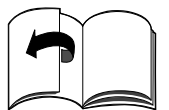
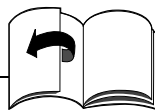
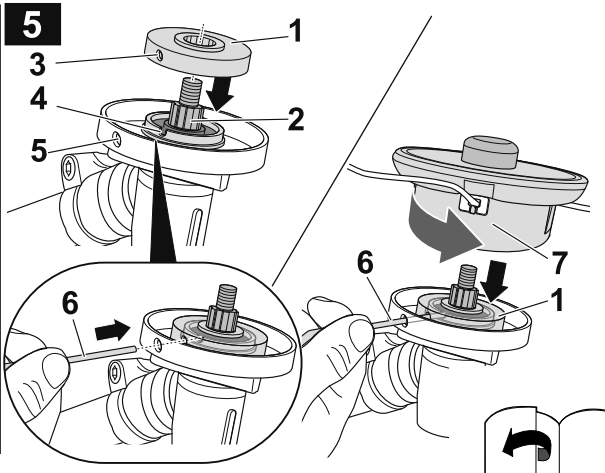
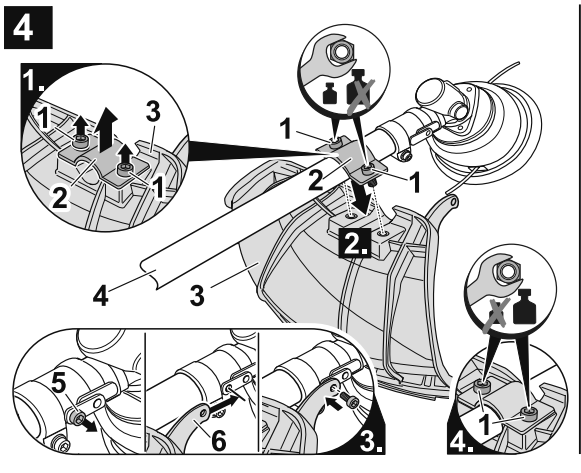
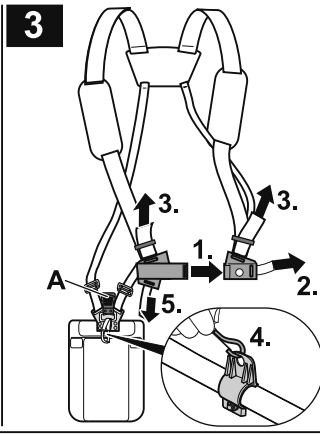
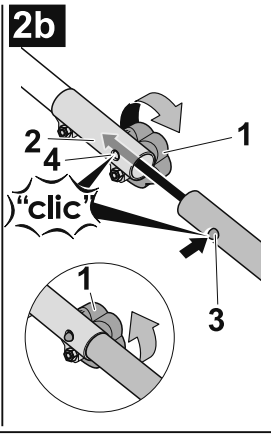
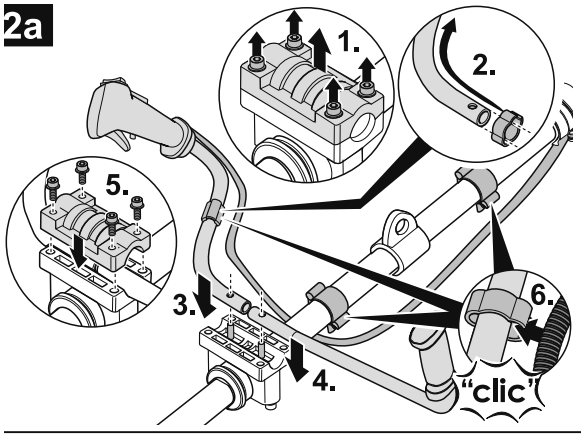
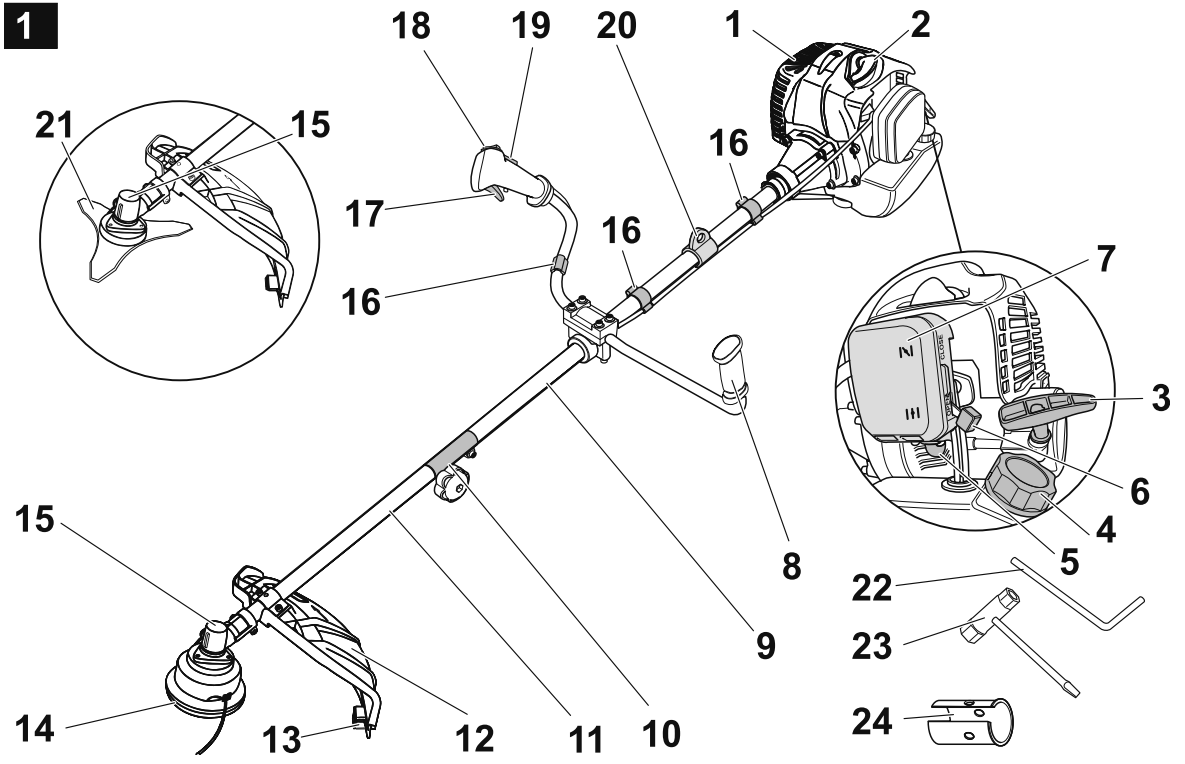
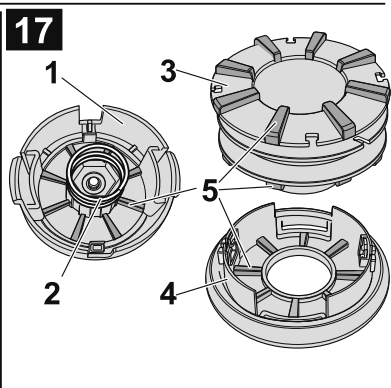
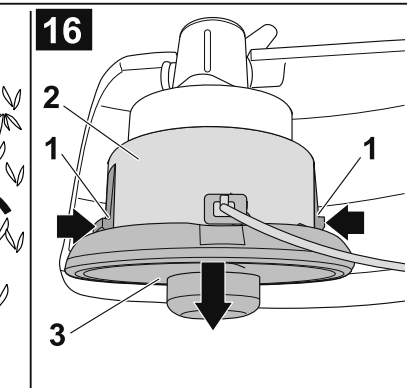
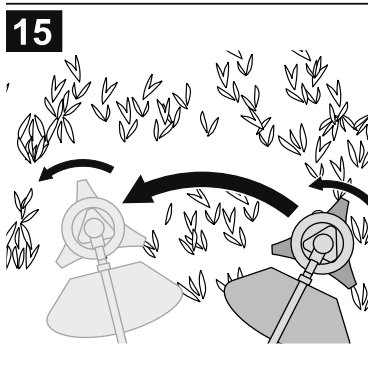
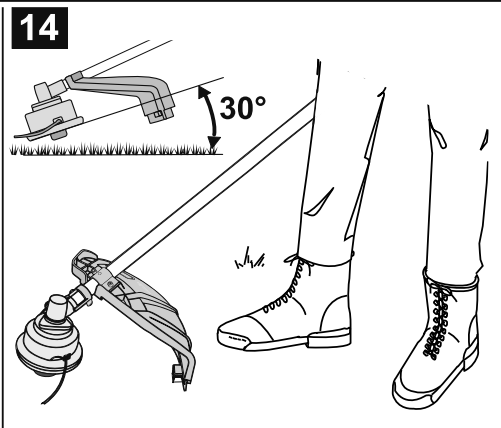
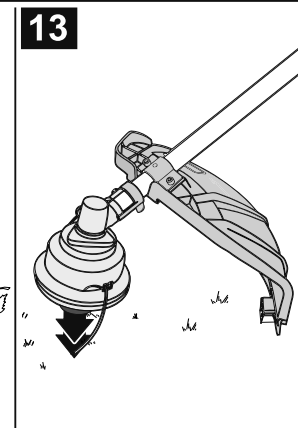
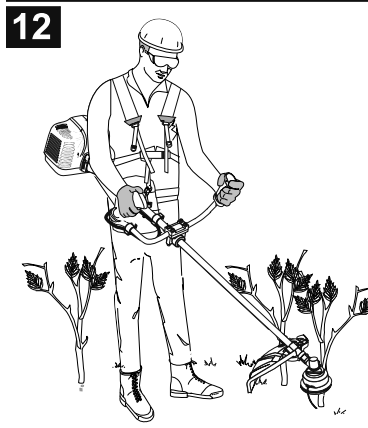
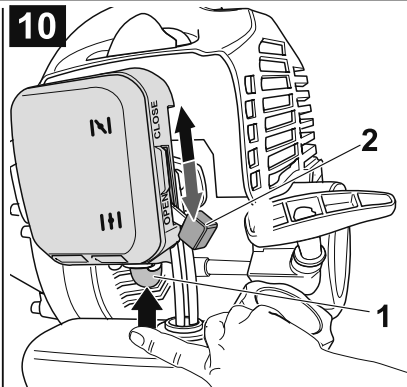
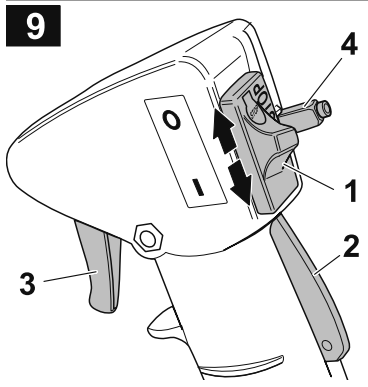
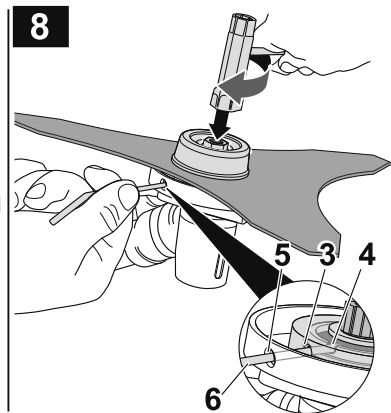
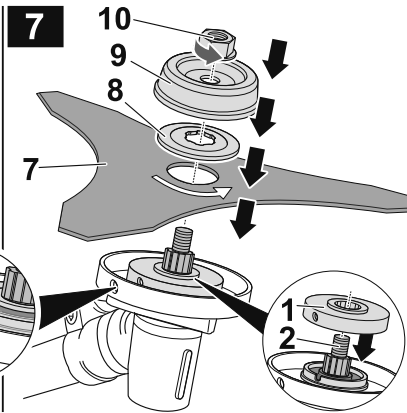
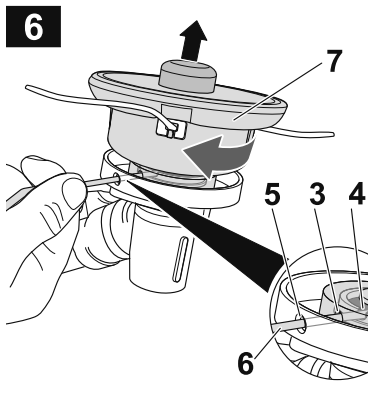
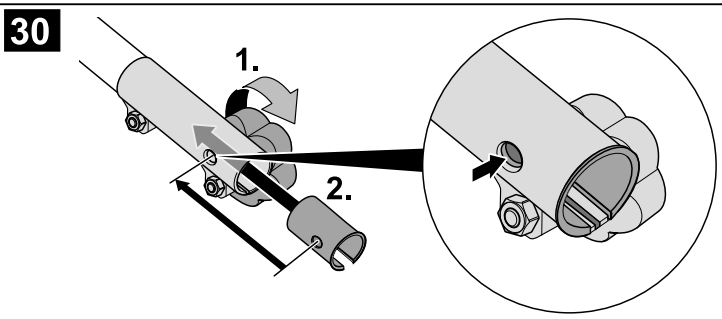
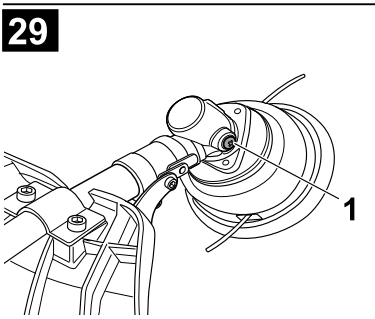
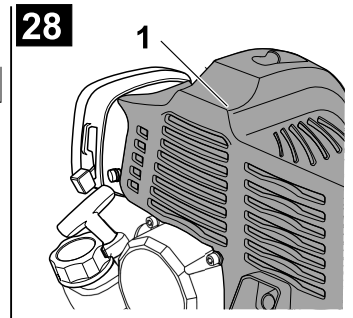
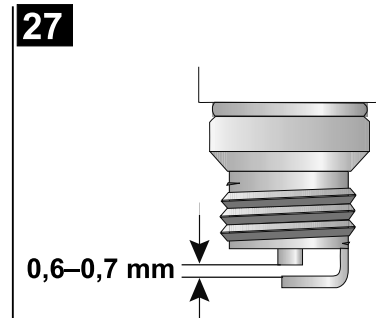
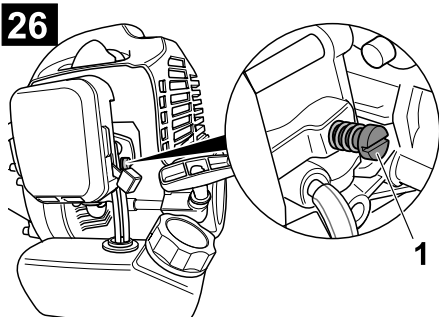
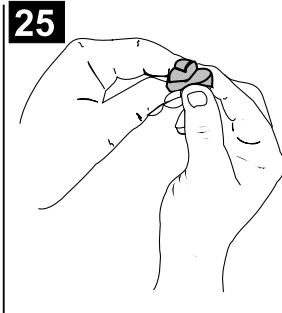
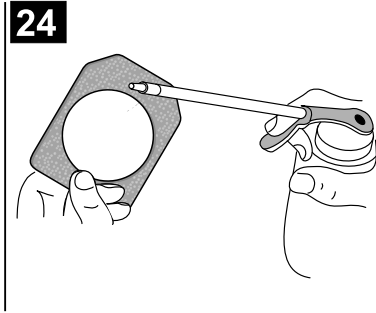
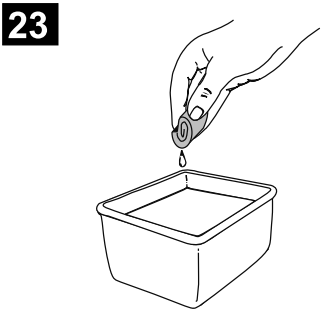
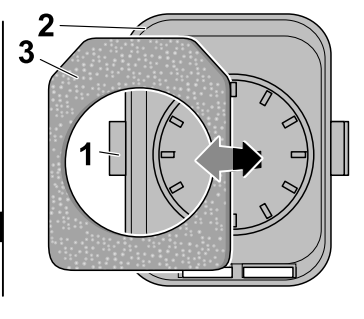
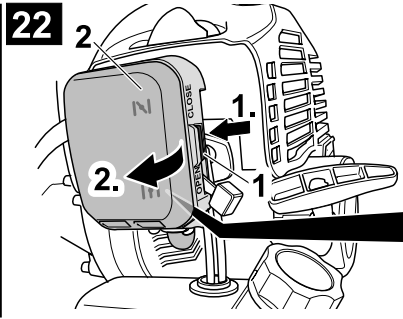
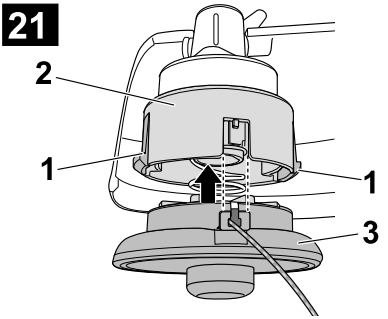
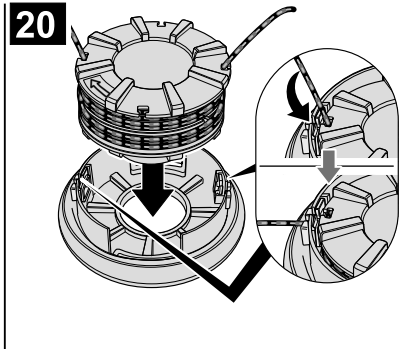
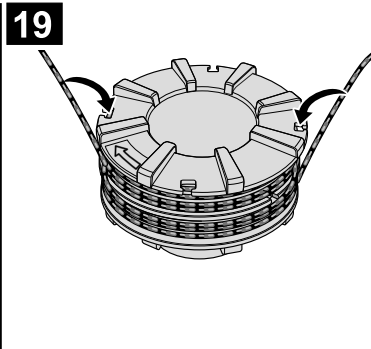
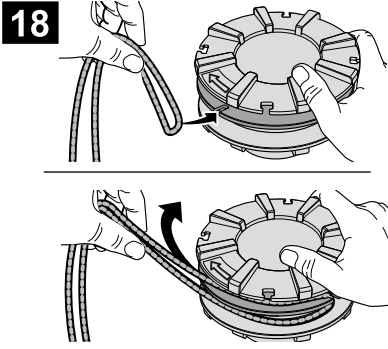


H15  
FORM NO. 769-10095A











<b>Ελληνικά</b> .....	4
(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	
<b>Magyar</b> .....	16
(Eredeti üzemeltetési útmutató)	
<b>Polski</b> .....	27
(Oryginalna instrukcja obsługi)	
<b>Český</b> .....	39
(Originální návod k obsluze)	
<b>Slovenský</b> .....	49
(Originálny návod na obsluhu)	
<b>Românește</b> .....	60
(Instrucțiuni de funcționare originale)	
<b>Slovensko</b> .....	71
(Izvirno navodilo za obratovanje)	
<b>Hrvatski</b> .....	81
(Originalna uputa za rad)	
<b>Srpski</b> .....	91
(Originalno uputstvo za rad)	
<b>Русский</b> .....	101
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)	
<b>Български</b> .....	113
(Оригинално упътване за експлоатация)	
<b>Eesti</b> .....	125
(Originaalkasutusjuhend)	
<b>Lietuviškai</b> .....	135
(Originali naudojimo instrukcija)	
<b>Latviešu valodā</b> .....	145
(Lietošanas pamācības oriģināls)	
<b>Türkçe</b> .....	156
(Oriijinal işletme kılavuzu)	

## Содержание

Для Вашей безопасности . . .	101
Элементы управления и индикации . . . . .	105
Инструкция по монтажу . . . . .	105
Масло и бензин . . . . .	107
Эксплуатация . . . . .	107
Техническое обслужи- вание и очистка . . . . .	109
Транспортировка . . . . .	111
Гарантия . . . . .	111
Устранение неисправ- ностей . . . . .	112

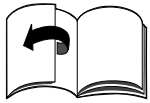
## Сведения на иденти- фикационной табличке

Выпишите все сведения, имеющиеся на идентификационной табличке Вашего изделия в приведенное ниже поле. Идентификационная табличка расположена рядом с двигателем. Данные сведения очень важны для последующей идентификации при заказе запасных частей изделия и для сервисной службы.

_____
_____
_____

Эти и другие сведения об изделии Вы найдете в отдельном сертификате соответствия CE, который является составной частью данного Руководства по эксплуатации.

## Иллюстрации



Развернуть страницы с рисунками в начале Руководства по эксплуатации.

Некоторые детали графических изображений могут отличаться от приобретенного изделия.

## Для Вашей безопасности

### Правильное использо- вание изделия

Данное изделие предназначено исключительно:

- для использования вокруг дома и в саду,
- для кошения краев газона и небольших или труднодоступных участков, покрытых травой (напр., под кустами),
- для кошения дикой поросли, кустарников и мелких зарослей,
- для использования в соответствии с описаниями и указаниями по безопасности, приведенными в данном Руководстве по эксплуатации.

Любое другое использование не соответствует назначению. В результате использования изделия не по назначению гарантия прекращает свое действие и изготовитель снимает с себя всю ответственность.

Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества.

Используйте изделие только в том техническом состоянии, в котором оно было выпущено и согласно предписаниям изготовителя.

Самовольные изменения изделия исключают ответственность изготовителя за возникшие в связи с этим повреждения.

### Перед эксплуатацией прочитать все указания

- Внимательно прочитайте эти указания. Ознакомьтесь с управлением изделия и обращением с ним.
- Не используйте данное изделие в состоянии утомления или болезни или если Вы находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов.

- Лицам до 16 лет запрещается использовать изделие или выполнять какие-либо работы над изделием, как напр.: техническое обслуживание, чистка, настройка – местные предписания могут устанавливать минимальный возраст для пользователей.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственного за их безопасность лица или получили от него указания, как пользоваться изделием.
- Во избежание игр с изделием дети должны находиться под присмотром.
- Осмотрите изделие, прежде чем начать его использовать. Замените поврежденные детали. Проверьте наличие утечек топлива. Убедитесь, что все соединительные элементы установлены и закреплены. Замените потрескавшиеся, надломленные или как-то иначе поврежденные детали режущего элемента. Убедитесь, что режущий элемент установлен надлежащим образом и надежно закреплен. Убедитесь, что защитный кожух для режущего элемента установлен надлежащим образом и находится в рекомендуемом положении. Несоблюдение этих указаний может привести к травмированию пользователя и наблюдателей, а также повредить изделие.
- Используйте только оригинальную сменную леску диаметром 3,0 мм. Ни в коем случае не используйте армированную леску, провода, цепи, тросы и т.п. От них могут отломиться фрагменты и превратиться в опасные снаряды.

- Всегда помните про опасность травмирования головы, рук и ног.
- Выжмите рычаг газа. Он должен автоматически вернуться в исходную позицию. Проводите все настройки или ремонтные работы перед эксплуатацией изделия.
- Очищайте перед каждым использованием тот участок, на котором Вы собираетесь косить. Удалите все посторонние предметы, такие как камни, осколки стекла, гвозди, проволока или веревки, которые могут быть отброшены или которые могут запутаться в режущем элементе. Уберите из рабочей зоны детей, наблюдателей и животных. Не подпускайте детей, наблюдателей и животных ближе, чем на 15 м к работающему изделию; для наблюдателей все еще сохраняется опасность попадания в них отброшенных объектов. Наблюдатели должны использовать средства для защиты глаз. Немедленно отключите двигатель и режущий элемент при приближении к Вам посторонних лиц.

### Указания по безопасности для изделий с бензиновым приводом

- Бензин крайне огнеопасен, а его пары при воспламенении взрывоопасны. Соблюдайте следующие меры предосторожности:
- Храните бензин только в специально для этого предназначенных и допущенных канистрах.
  - Не допускайте возможность воспламенения разлитого бензина. Запускайте двигатель только после испарения паров бензина.
  - Всегда останавливайте двигатель и давайте ему остыть, прежде чем заправлять бак. Никогда не снимайте крышку бака и никогда не заправляйте бак, пока двигатель горячий.

Никогда не используйте изделие, если крышка бака не плотно прикручена.

Откручивайте крышку бака медленно для постепенного снижения давления внутри бака.

- Смешивайте и заправляйте бензин в чистом, хорошо проветриваемом месте на открытом воздухе, где нет искр или огня. После отключения двигателя откручивайте крышку бака сначала медленно. Не курите, когда Вы смешиваете или заполняете бензин. Немедленно вытрите пролитый бензин с изделия.
- Прежде чем запустить двигатель, перенесите изделие не менее чем на 10 м от места его заправки. Не курите и исключите все источники искр и открытого огня в том месте, где Вы заполняете бензин или используете изделие.
- Замените поврежденные выхлопное отверстие, бак или крышку бака.

### Во время эксплуатации

- Никогда не запускайте изделие и никогда не оставляйте его работать, находясь в закрытом помещении. Вдыхание выхлопных газов может быть опасным для жизни. Используйте изделие только на открытом воздухе.
- Используйте защитные очки и средства для защиты органов слуха, когда Вы используете изделие. При работе в пыльных условиях используйте респиратор или пылезащитную маску. Рекомендуется работать в рубашке с длинными рукавами.
- Надевайте плотные, длинные штаны, сапоги и перчатки. Не носите свободную одежду, украшения, короткие штаны, сандали и не работайте босиком. Заколите свои волосы заколкой так, чтобы они не опускались ниже плеч. Используйте при необходимости сетку для волос.

- Защитный кожух режущего элемента должен быть всегда установлен, когда Вы используете изделие в качестве триммера для газона. Для работы оба конца триммерной лески должны быть вытянуты, и должна быть установлена правильная леска. Триммерная леска не должна быть вытянута за пределы защитного кожуха.
- Изделие оборудовано сцеплением. Режущий элемент на холостых оборотах неподвижен. Если он не неподвижен, поручите настройку изделия сервисному механику у Вашего официального дилера.
- Перед включением изделия необходимо убедиться, что триммерная катушка/режущий нож не контактирует с посторонними объектами.
- Отрегулируйте U-образную рукоятку по Вашему росту для того, чтобы хорошо удерживать изделие при работе.
- Используйте изделие только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- Избегайте непреднамеренного запуска двигателя. Будьте готовы к управлению изделием, когда Вы тяните за тросик стартера. Во время запуска двигателя пользователь и изделие должны находиться в устойчивом положении. Соблюдайте указания по запуску/остановке двигателя.
- Используйте данное изделие только по его основному назначению.
- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Всегда находитесь в устойчивом положении и сохраняйте равновесие.
- Во время эксплуатации всегда крепко держите изделие обеими руками. Всегда удерживайте обе стороны U-образной рукоятки.



- Во время эксплуатации всегда надевайте плечевой ремень.
- Не используйте изделие во время плохих погодных условий, как напр., при опасности дождя или грозы.
- Ни в коем случае не изменяйте предварительно установленные на заводе-изготовителе настройки двигателя.
- Избегайте открытого огня, источников искр и не курите.
- Ни в коем случае не использовать изделие с неисправным выключателем зажигания.
- Держите руки, лицо и ноги вдали от всех подвижных деталей. Не прикасайтесь к режущему элементу, пока он вращается, а также не пытайтесь его остановить.
- Не прикасайтесь к двигателю и к глушителю. Эти детали сильно нагреваются во время использования. Они также остаются горячими еще некоторое время после выключения.
- Не заставляйте двигатель работать быстрее, чем это необходимо для подрезания или кошения краев газона. Не заставляйте двигатель работать на высоких оборотах, когда Вы не косите.
- Всегда останавливайте двигатель, если кошение откладывается или когда Вы переходите с одного места на другое.
- При появлении необычных вибраций немедленно остановить двигатель. Проверить изделие на наличие повреждений. При повреждениях обратиться в специализированную мастерскую.
- Если Вы натолкнулись на посторонний предмет или запутались в нем, немедленно остановите двигатель и проверьте изделие на наличие повреждений. Никогда не используйте изделие с незакрепленными или поврежденными деталями.
- Остановите двигатель и отсоедините колпачок свечи зажигания, перед удалением блокировок или выполнением других работ над изделием.
- Остановите и отключите двигатель для проведения технического обслуживания, ремонта или для замены режущих элементов. Кроме того, необходимо отсоединить колпачок свечи зажигания.
- Используйте для ремонта только оригинальные запасные части. Эти части Вы можете приобрести у Вашего официального дилера.
- Никогда не используйте детали, принадлежности или насадки, которые не допущены для данного изделия. В противном случае, это может повлечь за собой серьезные травмы пользователя и повреждение изделия. Кроме того, может аннулироваться Ваша гарантия.
- Держите изделие в чистом состоянии и следите за тем, чтобы между режущим элементом и защитным щитком не скапливались растения или другие предметы.
- Для снижения опасности возникновения пожара замените, пожалуйста, поврежденные глушители и искрогасители, а также очищайте двигатель и глушитель от остатков травы, листьев, излишней смазки и наслоений саж.
- Поручайте все ремонтные работы исключительно специализированной мастерской.
- Никогда не косите режущим ножом на высоте 75 см или выше над поверхностью земли.
- При контакте вращающегося ножа с предметом, который невозможно сразу разрезать, может произойти отдача. Отдача может быть достаточно сильной для того, чтобы отбросить изделие и/или пользователя в любом направлении и, возможно, привести к потере контроля над изделием. Отдача может произойти без предупреждения, если нож застопорится, застрянет или заблокируется. Наиболее вероятно возникновение такой ситуации на участках, где срезаемый материал плохо просматривается.
- Не режьте ножом для мелких зарослей ничего, что превышает толщину в 12,7 мм. В противном случае может произойти резкая отдача.
- При эксплуатации с режущим ножом защитный кожух режущего элемента должен быть всегда установлен.
- Не пытайтесь дотронуться до ножа или остановить его, когда он вращается.
- Нож, продолжающий вращение, может привести к травмированию, даже после остановки двигателя или отпускания рычага газа. Крепко удерживайте изделие до полной остановки ножа.
- Не допускайте работу изделия на высоких оборотах, когда Вы не косите.
- Если Вы натолкнулись на посторонний предмет или запутались в нем, немедленно остановите двигатель и проверьте изделие на наличие повреждений. Устраните повреждение перед дальнейшим использованием изделия. Не используйте изделие с погнутым, потрескавшимся или тупым ножом.

### **При эксплуатации с режущим ножом (в зависимости от модели)**

- Пожалуйста, перед эксплуатацией изделия, внимательно прочитайте все указания по безопасности.
- Держите U-образную рукоятку всегда между пользователем и режущим элементом.

Выбрасывайте погнутые, деформированные, потрескавшиеся или сломанные ножи.

- Не затачивайте режущий нож. Заточенный кончик ножа может обломиться во время эксплуатации. Это может повлечь за собой серьезные травмы. Замените нож.

### После эксплуатации

- Очищайте режущий нож с помощью бытовых чистящих средств, для полного удаления всех остатков травы, грязи и т.д. Для защиты от ржавчины смазывайте нож машинным маслом.
- Храните режущий нож в закрытом и недоступном месте, для его защиты от повреждений или неправомерного использования.

### Дальнейшие указания по безопасности

- Если в топливном баке еще содержится бензин, никогда не храните изделие в помещении, где может произойти контакт паров с искрами или открытым огнем.
- Перед транспортировкой или хранением дайте двигателю остыть. Для транспортировки надежно закрепите изделие.
- Изделие можно транспортировать только с пустым топливным баком.
- Храните изделие в сухом, закрытом или высоком месте, во избежание неправомерного использования или повреждения. Держите изделие вдали от детей.
- Никогда не поливайте и не обрызгивайте изделие водой или другими жидкостями. Держите U-образную рукоятку в сухом и чистом состоянии, стирайте с нее пыль. Очищайте изделие после каждого использования, соблюдайте указания по очистке и хранению.

- Старый бензин/старое масло или остатки упаковочного материала утилизировать в соответствии с местными предписаниями.
- Сохраняйте данное Руководство. Читайте его часто и используйте его для обучения других пользователей.  
Если Вы одалживаете кому-то данное изделие, одолжите ему также данное Руководство.

### Время эксплуатации

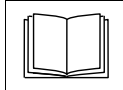
Соблюдайте национальные/коммунальные предписания относительно разрешенного времени использования (при необходимости обратитесь за информацией в Ваш уполномоченный административный орган).

### Символы на изделии

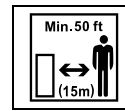
Данное Руководство по эксплуатации описывает символы безопасности, а также международные символы и пиктограммы, которые могут быть изображены на данном изделии. Прочитайте Руководство пользователя для ознакомления со всеми указаниями по безопасности, монтажу, эксплуатации и ремонту.



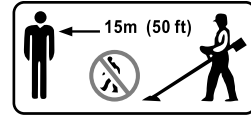
**Внимание!**  
Перед вводом в эксплуатацию прочитайте Руководство по эксплуатации!



Использовать средства для защиты глаз, органов слуха и головы.  
Во время эксплуатации данного изделия одевать прочные сапоги и рабочие перчатки.



Держать посторонних вдали от опасного участка!



Отброшенные объекты и вращающиеся детали могут привести к тяжелым травмам!



Опасность травмирования вращающимися деталями!  
Держать руки и ноги вдали от вращающихся деталей.



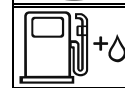
Осторожно, горячие поверхности!



Держать огонь вдали топливного бака!



**Бензин/масло!**  
Всегда использовать чистый и новый, неэтилированный бензин для приготовления бензиновой смеси.



Для приготовления бензиновой смеси использовать только допущенное масло, в соответствии с Руководством по эксплуатации.  
Не заправлять топливо спецификации E85!



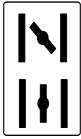
Максимальное число оборотов  
Не допускайте работу изделия быстрее, чем с максимальным числом оборотов.



**I** Выключатель зажигания  
Вкл./Работа/Старт

**O** Выключатель зажигания  
Выкл./Стоп

**Воздушная заслонка – настройки**



Положение воздушной заслонки

Рабочее положение

Сохраняйте данные символы на изделии всегда в читаемом состоянии.

## Символы в данном Руководстве

В данном Руководстве используются следующие символы:

### **Опасность**

*Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, во время которой существует угроза для людей.*

### **Внимание**

*Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, и которые могут повлечь за собой материальный ущерб.*

### **Примечание**

Содержит важную информацию и советы по использованию.

## Элементы управления и индикации

### **Внимание. Повреждения изделия.**

*Ниже приведено описание функций элементов управления и индикации.*

*Не выполняйте пока никаких функций!*

Рис. 1

- 1 Крышка выхлопного отверстия
- 2 Свеча зажигания
- 3 Ручка стартера
- 4 Крышка бака

- 5 Ручной топливный насос/праймер
- 6 Рычаг воздушной заслонки
- 7 Крышка воздушного фильтра
- 8 U-образная рукоятка
- 9 Верхняя приводная штанга
- 10 Штанговое сцепление
- 11 Нижняя приводная штанга
- 12 Защитный кожух режущего элемента
- 13 Лезвие для отрезания лески
- 14 Триммерная катушка
- 15 Корпус редуктора
- 16 Крепление для жгута проводов
- 17 Рычаг газа
- 18 Выключатель зажигания
- 19 Блокировка рычага газа
- 20 Крепление для плечевого ремня
- 21 Режущий нож с защитным кожухом режущего элемента \*
- 22 Фиксирующий стержень \*
- 23 Торцевой ключ \*
- 24 Дистанционная втулка для монтажа принадлежностей «Trimmer-Plus» \*

\* в зависимости от модели

## Инструкция по монтажу

### **Опасность**

*Опасность травмирования вследствие непреднамеренного запуска двигателя.*

*Защищайте себя от возможных травм. Перед проведением любых работ над изделием:*

- Остановить двигатель,
- Дождаться полной остановки всех подвижных деталей; двигатель должен быть остывшим.
- Отсоединить колпачок свечи зажигания.

### **Указание по утилизации**

Остатки упаковочного материала, старые изделия и т.д. утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

## Установка и регулировка U-образной рукоятки

Рис. 2а

- Верхнюю крепежную плиту снять с крепления рукоятки.
- Фиксатор кабельного жгута надеть на правую рукоятку управления.
- Правую рукоятку управления вставить в нижнее крепление.
- Левую рукоятку управления вставить в нижнее крепление.
- Установить верхнюю крепежную плиту и затянуть винты.
- Кабельный жгут втиснуть в крепления.

## Монтаж/демонтаж нижней приводной штанги

Рис. 2b

### Монтаж

- Защитную крышку (в виде опции) снять со штангового сцепления и с нижней приводной штанги.
- Зажимную рукоятку (1) на штанговом сцеплении (2) повернуть влево, чтобы открыть штанговое сцепление.
- Нажать на фиксирующую кнопку (3) на нижней приводной штанге и штангу вставить в штанговое сцепление до фиксации фиксирующей кнопки в крепежном отверстии (4).

### **Примечание**

При необходимости нижнюю приводную штангу немного повернуть, чтобы вал квадратного сечения и крепление верхней приводной штанги сцепились.

- Зажимную рукоятку (1) на штанговом сцеплении затянуть вправо. **Проверить надежность крепления нижней приводной штанги.**

### Демонтаж

- Зажимную рукоятку (1) на штанговом сцеплении (2) повернуть влево, чтобы открыть штанговое сцепление.
- Нажать на фиксирующую кнопку (3) и извлечь нижнюю приводную штангу по прямой линии из штангового сцепления.

## Регулировка системы переноски (плечевого ремня)

Рис. 3

- Разместить систему переноски на плечах.
- Застегнуть застежку поясного ремня (1.). При необходимости отрегулировать ширину.
- Отрегулировать ширину поясного ремня (2.).
- Плечевой ремень установить на необходимую длину (3.).
- Зафиксировать крючок системы переноски в креплении на изделии (4.) и установить навесную прокладку на удобную длину (5.).

### **i** Примечание

Накладка **A** служит для того, чтобы изделие **в аварийном случае** как можно быстрее отсоединить от системы переноски. Для этого накладку потянуть вверх.

## Монтаж защитного кожуха режущего элемента

Рис. 4

- Винты (1) вывинтить и снять хомут (2) с защитного кожуха режущего элемента (3).
- Защитный кожух режущего элемента (3) надеть на нижнюю приводную штангу (4) и зафиксировать хомут (2) с помощью винтов (1). Винты пока не затягивать!
- Снять винт (5) с редуктора.
- Крепление (6) на редукторе закрепить с помощью винта (5).
- Винты (1) затянуть.

## Монтаж/демонтаж триммерной головки

### Монтаж триммерной головки

Рис. 5

- Режущий нож и крепежные детали ножа, если установлены, предварительно снять. См. для этого «Демонтаж режущего ножа».
- Надеть дистанционную шайбу (1) на приводной вал (2). При этом расположить 3 отверстия в дистанционной шайбе (3), корпусе редуктора (4) и крышке редуктора (5) на одной линии друг над другом.

### **i** Примечание

При неправильной установке монтаж/демонтаж триммерной головки не возможен!

- Фиксирующий стержень (6) продеть через отверстия (3, 4, 5), чтобы заарретировать редуктор.
- Удерживая фиксирующий стержень (6), накрутить триммерную головку (7) против часовой стрелки (влево) на приводной вал. Туго затянуть триммерную головку!

### **i** Примечание

Проследить за правильным расположением триммерной головки (7) на дистанционной шайбе (1), т. е. центрировано и плотно прилегая к шайбе!

- Снять фиксирующий стержень с головки редуктора.

## Демонтаж триммерной головки

Рис. 6

- Отверстия (3, 4, 5) расположить по одной линии друг над другом. Фиксирующий стержень (6) продеть через отверстия и удерживать.
- Триммерную головку (7) скрутить по часовой стрелке (вправо) с приводного вала.

## Монтаж/демонтаж режущего ножа (в зависимости от модели)

### Монтаж режущего ножа

Рис. 7

- Триммерную головку, если установлена, предварительно снять. См. для этого «Монтаж/демонтаж триммерной головки».

### **i** Примечание

При первом монтаже крепежные детали ножа (держатель ножа (8), крепежный цилиндр (9), гайка (10)), если установлены, следует снять. См. для этого «Демонтаж режущего ножа».

- Надеть дистанционную шайбу (1) на приводной вал (2).

При этом расположить 3 отверстия в дистанционной шайбе (3), корпусе редуктора (4) и крышке редуктора (5) на одной линии друг над другом (рис. 5).

### **i** Примечание

При неправильной установке монтаж/демонтаж режущего ножа невозможен!

- Фиксирующий стержень (6) продеть через отверстия (3, 4, 5), чтобы заарретировать редуктор.
- Удерживая фиксирующий стержень (6), установить режущий нож (7) с держателем ножа (8), крепежным цилиндром (9) и гайкой (10) следующим образом:
  - Надеть режущий нож (7) на приводной вал (2) и отцентрировать на дистанционной шайбе (1).

### **i** Примечание

Проследить за правильным расположением режущего ножа (7) на дистанционной шайбе (1), т. е. центрировано и плотно прилегая к шайбе!

- Установить держатель ножа (8), крепежный цилиндр (9) и гайку (10). Проследить за правильным расположением держателя ножа в зубчатом зацеплении!
- Туго затянуть гайку против часовой стрелки (влево) – крутящий момент 37 Нм.

### **i** Примечание

- Перед затягиванием еще раз проверить правильное расположение режущего ножа.
- Если нет динамометрического ключа, затянуть гайку вручную. Затем затянуть гайку с помощью накидного гаечного ключа еще на пол-оборота против часовой стрелки (влево).
- Снять фиксирующий стержень с головки редуктора.
- Снять с режущего ножа защитный чехол (при наличии).

## Демонтаж режущего ножа

Рис. 8

- Надеть на режущий нож защитный чехол (при наличии).
- Отверстия (3, 4, 5) расположить по одной линии друг над другом. Фиксирующий стержень (6) продеть через отверстия и удерживать.
- Открутить гайку по часовой стрелке (вправо).
- Снять режущий нож (7), держатель ножа (8) и крепежный цилиндр (9) (рис. 7).

## Масло и бензин

### Масло

Используйте только качественное масло классификации API TC (TSC-3), предлагаемое для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением. Смешивайте масло для двухтактных двигателей согласно указаниям на канистре, 1:40 (2,5 %).

### Бензин

#### **Опасность**

*При определенных условиях бензин крайне легко воспламеняем и взрывоопасен.*

- *Дозаправку производить только в хорошо проветриваемом месте и при отключенном двигателе. Вблизи топливного бака или на месте хранения топлива не курить и устранить все источники воспламенения.*
- *Не переполнять топливный бак (топливо не должно находиться в заправочном патрубке). После заправки необходимо удостовериться в том, что крышка бака закрыта и зафиксирована.*
- *Следить за тем, чтобы при заправке не пролить топливо. Пролитое топливо или пары бензина могут воспламениться. Если топливо было пролито, удостоверьтесь в том, что это место высохло, прежде чем снова запускать двигатель.*

– *Избегать повторного или длительного контакта с кожей или вдыхания паров.*

#### **Внимание**

*Не использовать топливо спецификации E85.*

*Использование топлива спецификации E85 (содержание этанола >15%) может привести к повреждениям двигателя.*

*Использование недопущенного топлива приводит к прекращению действия гарантии.*

### Указание по смешиванию бензина и масла

Старое и/или неправильно смешанное горючее является главной причиной ненадлежащей работы изделия.

Всегда используйте чистый, свежий, неэтилированный бензин (хранившийся не более 60 дней, октановое число минимум АИ-91).

Строго соблюдайте указания по правильному приготовлению смеси бензин/масло.

Приготовить топливную смесь надлежащим образом из моторного масла для двухтактных двигателей и неэтилированного бензина, в соотношении 1:40 (2,5 %). Не смешивать непосредственно в баке.

### Заправка топливом

Рисунок 1

- Снять крышку бака (4).
- Заполнить топливный бак смесью бензин/масло. Ни в коем случае не переполнять!
- Снова плотно закрыть топливный бак.
- Перенести изделие примерно на 10 м от места заправки/канистры с топливом, прежде чем запускать двигатель.

## Эксплуатация

#### **Опасность**

*Плечевой ремень присоединять к изделию только после запуска двигателя.*

- Смешать бензин (топливо для ДВС) с маслом. Заполнить бак топливной смесью. См. «Масло и бензин».

### Запуск двигателя Запуск при холодном двигателе

Рис. 9

- Нажать на блокировку рычага газа (2) и полностью выжать рычаг газа (3), удерживая его в этом положении.


#### **Примечание**


Рычаг газа передвигается только при нажатой блокировке рычага газа.

- Установить выключатель зажигания (1) в положение I/START.
- Выключатель (4) нажать вниз.
- Отпустить блокировку рычага газа и рычаг газа.

#### **Примечание**

Оба рычага останутся зааретированными в нажатом положении (положение холодного запуска).


- Медленно и до конца прожимать ручной топливный насос/праймер (1) 6 раз (рис. 10). Топливо должно просматриваться в колпачке насоса. В противном случае, нажимать до тех пор, пока топливо не будет видно.
  - Рычаг воздушной заслонки (2) установить в положение  (рис. 10).
  - Прижать изделие к земле.
  - Медленно потянуть за тросик стартера, до момента появления сопротивления. Затем быстро и с силой вытянуть тросик полностью, пока двигатель не заведется (рис. 11).
- Ручной стартер после запуска двигателя медленно отвести назад так, чтобы он не отскочил.

- Дать двигателю поработать ок. 1–2 минут.
- Рычаг воздушной заслонки (2) установить в положение  (рис. 10).
- Выжать рычаг газа (3) и затем отпустить его, чтобы деактивировать блокировку холодного запуска (рис. 9). Выключатель (4) автоматически переходит в исходное положение. Двигатель работает на холостых оборотах.



### Примечание

Изделие полностью прогрето, если двигатель ускоряет без промедлений.

### Запуск с прогревом двигателя

- Установить выключатель зажигания (1) в положение I/START (рис. 9).
- Рычаг воздушной заслонки (2) установить в положение  (рис. 10).
- Прижать изделие к земле.
- Медленно потянуть за тросик стартера, до момента появления сопротивления. Затем быстро и с силой вытянуть тросик полностью, пока двигатель не заведется (рис. 11). Ручной стартер после запуска двигателя медленно отвести назад так, чтобы он не отскочил.

### Примечание


Если двигатель не запускается, установить рычаг воздушной заслонки (2) в положение . После запуска двигателя установить рычаг воздушной заслонки (2) обратно в положение  (рис. 10).

### Остановка двигателя

Рис. 9

- Отпустить рычаг газа (3). Дать двигателю остыть на холостом ходу.
- Установить выключатель зажигания (1) в положение 0/STOP.

### Примечание

Если двигатель не останавливается при нажатии на выключатель зажигания, тогда необходимо перевести рычаг воздушной заслонки (2) в положение , чтобы принудительно остановить двигатель (рис. 10). Перед дальнейшей эксплуатацией изделия поручить проверку выключателя зажигания специализированной мастерской!

### Как правильно держать триммер для газона

Перед началом использования изделия, займите рабочее положение (рис. 12).

Проверьте следующее:

- Пользователь использует защиту для глаз и соответствующую одежду.
- Плечевой ремень отрегулирован на нужную высоту.
- U-образная рукоятка отрегулирована таким образом, чтобы Вы могли ухватить ее обеими руками, не вытягивая их.
- Изделие располагается ниже уровня талии.
- Режущий элемент держать параллельно поверхности земли, для того, чтобы растения, которые необходимо срезать, были легкодоступны и пользователю не приходилось наклоняться вперед.

### Установка длины триммерной лески

(в зависимости от модели)

С помощью нажимной кнопки на режущем элементе Вы можете осуществлять подачу триммерной лески, не останавливая двигатель.

Для того, чтобы выпустить больше лески, ударьте слегка режущим элементом по земле (рис. 13), оставляя триммер для газона работать на высоких оборотах.

### Примечание

Триммерная леска должна всегда иметь максимальную длину. Чем короче становится триммерная леска, тем сложнее становится ее подача.

После каждого удара головки подается около 25 мм триммерной лески. Лезвие в защитном кожухе режущего элемента укорачивает леску до правильной длины, если было выпущено слишком много лески.

Лучше всего ударять нажимной кнопкой по ровной поверхности или по твердой земле.

Если Вы попытаетесь выпустить триммерную леску в высокой траве, двигатель может заглохнуть. Всегда сохраняйте максимальную длину триммерной лески. Чем короче триммерная леска, тем сложнее становится ее подача.

### Примечание

Не видать нажимной кнопкой по земле.

Леска может сломаться по следующим причинам:

- запутывание в посторонних предметах,
- естественная усталость материала,
- попытка срезать сорняки с толстыми стеблями,
- удары о стены, садовые заборы и т.д.

### Советы для наилучших результатов кошения

- Режущий элемент держать параллельно поверхности земли.
- Косите только кончиками лески, особенно вдоль стен. Кошение большей длиной снижает эффективность кошения и может привести к перегрузке двигателя.
- Во избежание преждевременного износа лески и сопротивления работе двигателя, траву высотой более 20 см следует срезать сверху вниз в несколько заходов.

- Если это возможно, косите слева направо. Косение направо повышает эффективность косения изделия. Скошенная трава при этом отбрасывается в сторону от пользователя.
  - Медленно перемещать триммер для газона на желаемой высоте в участок косения и из него. Двигайтесь либо вперед и назад, либо из стороны в сторону. Косение небольших участков приводит к лучшим результатам.
  - Косите только сухую траву и сорняки.
- Срок службы триммерной лески зависит от:
- соблюдения предыдущих советов по косению,
  - типа срезаемых растений,
  - где они срезаются.
- Например, леска изнашивается быстрее при косении у стены дома, чем при косении вокруг дерева.

## Декоративное скашивание

Вы получите декоративное оформление участка, если косите все растения вокруг деревьев, столбов, заборов и т.д. Поверните все изделие таким образом, чтобы режущий элемент располагался под углом 30° к поверхности земли (рис. 14).

## Эксплуатация с режущим ножом (в зависимости от модели)

Перед началом использования изделия, займите рабочее положение (рис. 12). См. «Как правильно держать триммер для газона». Советы по эксплуатации с режущим ножом:

- Косите ритмично.
- Встаньте устойчиво и удобно на землю.
- Дайте «полный газ», прежде чем зайти в участок косения. В положении «полный газ» нож достигает максимальную режущую силу и, поэтому, не так легко блокируется, застревает или приводит

к отдаче ножа, что может повлечь за собой серьезные травмы пользователя или других лиц.

- Когда Вы косите, поворачивайте верхнюю часть Вашего тела справа налево.
- Всегда отпускайте рычаг газа и возвращайте двигатель на холостой ход, если Вы не косите.
- Поворачивайте изделие в то же направление, в котором вращается нож. Это повышает эффективность косения.
- Сделайте после возврата изделия в исходное положение один или несколько шагов к следующему участку косения и снова займите устойчивое положение.

Соблюдайте эти указания для уменьшения вероятности намотки растений на нож:

- Косите в положении «полный газ».
- Раскачивайте изделие справа налево в те растения, которые нужно срезать (рис. 15).
- Избегайте контактов с только что срезанными растениями, при возврате изделия в исходное положение.

## Использование разрешенного навесного оборудования из программы «Trimmer-Plus»

### **Внимание**

*Соблюдайте все указания в инструкциях навесного оборудования «Trimmer-Plus».*

### **Примечания**

- Перед монтажом навесного оборудования «Trimmer-Plus» необходимо вставить дистанционную втулку (24, рис. 1) в штанговое сцепление (рис. 30).
- Монтаж/демонтаж навесного оборудования «Trimmer-Plus» производится в порядке, аналогичном описанию в разделе «Монтаж/демонтаж нижней приводной штанги».

## Техническое обслуживание и очистка

### **Внимание**

*Перед проведением любых работ над изделием:*

- Остановить двигатель.
- Дождаться полной остановки всех подвижных деталей; двигатель должен быть остывшим.
- Отсоединить колпачок свечи зажигания от двигателя, для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.

*Поручайте проведение всех ремонтных работ специализированной мастерской.*

*В конце сезона поручайте специализированной мастерской проведение проверки и технического обслуживания изделия. Не обрызгивать изделие водой, так как в этом случае детали электросистемы могут быть повреждены.*

*Очищайте изделие после каждой эксплуатации. Не очищенное изделие приводит к повреждению материалов и нарушению работоспособности.*

## Установка триммерной лески (в зависимости от модели)

Всегда использовать сменную триммерную леску диаметром 3,0 мм. При использовании триммерной лески другой длины, чем указано, двигатель может перегреться или отказать.

Существует две возможности для замены триммерной лески:

- Намотка новой лески на катушку
- Установка катушки с предварительно намотанной леской

### **Намотка новой лески на катушку**

Рис. 16

- Нажать на оба фиксатора (1) корпуса катушки (2) и снять катушку с крышкой катушки (3).

Рис. 17

- Очистить корпус катушки (1), пружину (2) и катушку (3) с крышкой катушки (4).

Для очистки использовать чистую ткань.

- Проверить степень износа зубчатого зацепления (5) на корпусе катушки (1), на катушке (3) и на крышке катушки (4).

При необходимости заменить поврежденные детали.

- Взять припл. 3 метра новой триммерной лески и сложить ее вдвое.

### **i** Примечание

Всегда использовать указанную длину лески!

Если леска слишком длинная, тогда не исключено, что она будет подаваться ненадлежащим образом.

Рис. 18

- Сложенный конец триммерной лески вставить в фиксатор катушки.
- Намотать леску плотными, равномерными рядами соответственно на нижнюю и верхнюю половины катушки. Обратить внимание на указанное на катушке направление намотки!

Рис. 19

- Концы лески вставить в две крепежные прорези, расположенные напротив друг друга.

Рис. 20

- Вставить катушку в крышку катушки и провести концы лески через соответственно расположенные напротив друг друга прорези в крышке катушки.

Рис. 21

- Предварительно собранный блок (3), состоящий из внутренней катушки и крышки катушки, вставить в корпус катушки (2) так, чтобы фиксаторы (1) зафиксировались.

## Установка катушки с предварительно намотанной леской

Рис. 16

- Нажать на оба фиксатора (1) корпуса катушки (2) и снять катушку с крышкой катушки (3).
- Извлечь катушку из крышки катушки.

Рис. 17

- Очистить корпус катушки (1), пружину (2) и крышку катушки (4). Для очистки использовать чистую ткань.
- Проверить степень износа зубчатого зацепления (5) на корпусе катушки (1) и на крышке катушки (4). При необходимости заменить поврежденные детали.

Рис. 20

- Вставить новую катушку в крышку катушки и провести концы лески через соответственно расположенные напротив друг друга прорези в крышке катушки.

Рис. 21

- Предварительно собранный блок (3), состоящий из внутренней катушки и крышки катушки, вставить в корпус катушки (2) так, чтобы фиксаторы (1) зафиксировались.

## Очистка воздушного фильтра

После каждых 10 часов эксплуатации необходимо очищать и смазывать воздушный фильтр. Это является важной составной частью технического обслуживания. В результате недостаточного технического обслуживания воздушного фильтра, гарантийные обязательства (гарантия) **аннулируются**.

Рис. 22

- Снятие крышки воздушного фильтра: нажать на фиксатор (1) и снять крышку (2).
- Извлечь воздушный фильтр (3).

Рис. 23

- Промыть фильтр раствором воды с моющим средством. Тщательно прополоскать фильтр, стряхнуть капли и дать ему полностью высохнуть.

Рис. 24

- Для поверхностной смазки фильтра использовать достаточно чистое масло (SAE 30).

Рис. 25

- Нажать на фильтр для распределения масла и вытеснения излишков.
- Встроить фильтр.
- Снова установить крышку воздушного фильтра на место, при этом проследить за фиксацией.

### **i** Примечание

Использование изделия без воздушного фильтра приводит к прекращению действия гарантийных обязательств (гарантии).

## Установка карбюратора

Рис. 26

Число оборотов холостого хода может быть отрегулировано при помощи винта (1). Проведение данной работы поручать только специализированной мастерской.

## Замена бензофильтра (в зависимости от модели)

В зависимости от необходимости – проведение данной работы поручать только специализированной мастерской.

## Проверка/замена свечи зажигания

Использовать только оригинальные свечи зажигания или разрешенные к использованию изготовителем. Правильный зазор между электродами составляет **0,6–0,7 мм**.

Извлекать свечу зажигания после каждых 25 часов эксплуатации и проверять ее состояние.

- Отключить двигатель и дать ему остыть.



- Отсоединить колпачок свечи зажигания.
- Удалить грязь вокруг свечи зажигания.
- Выкрутить свечу зажигания влево при помощи свечного ключа.
- Проверить/установить зазор между электродами в **0,6–0,7 мм** (рис. 27).

### **i** Примечание

Заменить поврежденную, покрытую нагаром или загрязненную свечу зажигания.

- Вкрутить свечу зажигания и затянуть крутящим моментом 12,3–13,5 Нм.  
Не затягивать слишком туго.

## Очистка выхлопного отверстия

Рис. 28

Участок под крышкой выхлопного отверстия (1) следует чистить через каждые 25 часов эксплуатации.

Для этого необходимо снять крышку выхлопного отверстия.

Проведение данной работы поручать только специализированной мастерской.

## Проверка/добавление трансмиссионной смазки в корпусе редуктора

Рис. 29

Проверять уровень трансмиссионной смазки в корпусе редуктора через каждые 25 часов эксплуатации.

Для этого снять винт (1).

При необходимости добавить высококачественную литиевую смазку.

Проведение данной работы поручать только специализированной мастерской.

## Очистка изделия

### **!** **Внимание**

*Держите изделие и вентиляционные прорези всегда в чистом состоянии и свободными от загрязнений.*

Для очистки поверхности изделия использовать небольшую щетку.

Не использовать агрессивные чистящие средства.

Бытовые чистящие средства, содержащие ароматические масла, такие как пихтовое масло или лимон, а также растворители, такие как керосин, могут повредить пластиковый корпус и рукоятку.

Корпус протирать только влажной тряпкой.

## Хранение

- Никогда не хранить изделие с горючим в баке или в помещениях, где может произойти контакт паров с искрой или с открытым огнем.
- Перед хранением дать двигателю остыть.
- Храните изделие в сухом, закрытом помещении, во избежание неправомерного использования или повреждения. Держите изделие вдали от детей.

## Длительное хранение

Если изделие необходимо поместить на длительное хранение, действуйте следующим образом:

- Слить все горючее из бака и заполнить его в канистру с такой же топливной смесью для двухтактных двигателей. Не использовать горючее, которое хранилось более 30 дней.
- Запустить двигатель и оставить его работать, пока он не отключится. Благодаря этому, горючее полностью удалается из карбюратора.
- Дать двигателю остыть. Извлечь свечу зажигания и залить в цилиндр 30 мл высококачественного моторного масла или масла для 2-х тактных двигателей. Медленно вытянуть тросик стартера, чтобы распределить масло. Снова установить свечу зажигания.

### **i** Примечание

Извлечь свечу зажигания и слить все масло из цилиндра, прежде чем запускать изделие после хранения.

- Тщательно очистить изделие и проверить его на наличие незакрепленных или поврежденных деталей. Поврежденные детали отремонтировать или заменить, а незакрепленные винты, гайки и шурупы затянуть. Теперь изделие готово к хранению.
- Храните изделие в сухом, закрытом помещении, во избежание неправомерного использования или повреждения. Держите изделие вдали от детей.

## Транспортировка

- Перед транспортировкой дать изделию остыть.
- Изделие транспортировать только с пустым топливным баком!  
Крышка топливного бака должна быть плотно закрытой.
- Во время транспортировки зафиксировать изделие от смещения.

## Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные нашей компанией или фирмой-импортером нашей продукции. Неисправности Вашего изделия мы устраняем в рамках гарантийных обязательств бесплатно, если их причины заключаются в браке материала или производственном браке. В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в ближайшее представительство нашей компании.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не запускается.	Выключатель зажигания находится в положении <b>0/STOP</b> .	Установить выключатель на <b>I/START</b> .
	Топливный бак пуст.	Заполнить топливный бак.
	Кнопка ручного топливного насоса прожималась не до конца.	Медленно и до конца прожимать кнопку ручного топливного насоса 10 раз.
	Двигатель заглох.	Произвести запуск двигателя с рычагом воздушной заслонки в рабочем положении.
	Старое или неправильно смешанное горючее.	Опустошить бак/заполнить свежей топливной смесью.
Двигатель работает неустойчиво на холостом ходу.	Грязная свеча зажигания.	Заменить или очистить свечу зажигания.
	Засорен воздушный фильтр.	Очистить или заменить воздушный фильтр.
	Старое или неправильно смешанное горючее.	Опустошить бак/заполнить свежей топливной смесью.
	Неправильно настроен карбюратор.	Поручить настройку карбюратора специализированной мастерской.
Двигатель не ускоряет.	Бензофильтр загрязнен.	Поручить замену бензофильтра специализированной мастерской.
	Старое или неправильно смешанное горючее.	Опустошить бак/заполнить свежей топливной смесью.
Сильные вибрации.	Неправильно настроен карбюратор.	Поручить настройку карбюратора специализированной мастерской.
	Поврежденные режущие инструменты или приводные детали.	Немедленно отключить изделие. Поручить замену неисправных деталей специализированной мастерской.
Режущая головка не выпускает леску.	На режущую головку намоталась трава.	Остановить двигатель и очистить режущий элемент.
	В режущей головке отсутствует леска.	Намотать новую леску.
	Катушка заблокирована.	Заменить катушку.
	Режущая головка загрязнена.	Очистить катушку и корпус катушки.
	Леска слиплась от нагрева.	Разобрать, извлечь слипшуюся леску и заново намотать леску.
	Леска была перекручена при намотке.	Разобрать и заново намотать леску.
	Леска выпущена на недостаточную длину.	Легко нажать на нажимную кнопку и вытягивать леску, до тех пор, пока она не выйдет из режущего элемента на 10 см.

При дальнейших вопросах, обращайтесь к Вашему местному официальному дилеру.